



BAL

BUENOS AIRES  
LÍRICA

PRESENTA



La  
bohème

PUCCINI

TEATRO AVENIDA



TEMPORADA  
DE  
**ÓPERA2017**



**Socios Fundadores**

Alicia Bourdieu de  
Menéndez Behety  
Alejandro H. Dagnino  
Horacio C. M. Fernández  
Félix C. Luna  
Juan Archibaldo Lanús  
Frank Marmorek  
Horacio A. Oyhanarte

**Comisión directiva**

Presidente / Director general Frank Marmorek  
Secretario Juan Lasheras Shine  
Tesorero Enrique Rebagliati  
Vocal Fernando Romero Carranza

Revisor de cuentas Horacio C. M. Fernández

Director de elencos Claudio Ratier  
Gerente de administración  
y finanzas Cecilia Cabanne  
Gerente de producción Alejandro Farías  
Gerente de comunicación  
y marketing Carla Romano  
Asistente en comunicación Pablo Alvarez Imaz  
Atención de socios Lorena Mangieri

Edición de publicaciones Graciela Nobilo  
Prensa OCTAVIA  
Comunicación y  
Gestión Cultural

**MONTEVERDI**  
L'incoronazione di Poppea

COPRODUCCIÓN CON NUOVA HARMONIA  
TEATRO COLISEO / ABRIL 22 Y 23

**BEETHOVEN**  
Egmont  
**MENDELSSOHN**  
Sueño de una noche de verano  
TEATRO AVENIDA / JUNIO 4, 8, 10

**ROSSINI**  
La scala di seta  
TEATRO PICADERO / JUNIO 12, 19, 26 - JULIO 3, 10, 17

**PUCCINI**  
La bohème  
COPRODUCCION CON TEATRO  
EL CÍRCULO DE ROSARIO  
TEATRO AVENIDA / AGOSTO 11, 13, 17, 19

**OFFENBACH**  
Ba-Ta-Clan  
TEATRO PICADERO / OCT. 16, 23, 30 - NOV. 6, 13, 20

LA EXPERIENCIA  
DE LA ÓPERA  
TAMBIÉN EN INTERNET



MUCHO MÁS PARA VER,  
CONOCER Y DISFRUTAR  
DE LA ÓPERA

[balirica.org.ar](http://balirica.org.ar)



QUE ENTRE

PENSAR

Y

PRENSA

NUNCA SE PIERDA NI UNA LETRA.

GrupoClarín

INDEPENDIENTE

MECENAZGO  
CULTURAL

Buenos Aires Ciudad

# COLABORE CON LA ÓPERA SIN GASTAR UN CENTAVO

Destinando hasta el 10% de su impuesto a los Ingresos Brutos a Buenos Aires Lírca



## LEY DE MECENAZGO

La Ciudad Autónoma de Buenos Aires ofrece la oportunidad, destinando hasta el 10% de su Impuesto a los Ingresos Brutos, de apoyar a una de las expresiones artísticas más queridas: la ópera. Puede participar cualquier persona o empresa que sea contribuyente de Ingresos Brutos en la ciudad.

**BAL ES UNA ASOCIACIÓN CIVIL SIN FINES DE LUCRO QUE CONTRIBUYE CON LA CULTURA ARGENTINA**

**BAL**

INFORMES

Lunes a viernes de 10 a 17

4812 6369

balirica.org.ar



Decanter  
ASIA WINE AWARDS



RECONOCEN A



VINITERRA  
VINOS DE LA TIERRA

LOS  
MEJORES  
DE LOS  
MEJORES.



@BViniterra | www.viniterra.com.ar

BEBER CON MODERACIÓN. PROHIBIDA SU VENTA A MENORES DE 18 AÑOS.

**CLÁSICA**  
**FM 96.7**

#MakeThingsBetter  
total.com.ar

Petróleo, gas natural y energía solar - 100.000 mujeres y hombres

**COMPROMETIDOS CON  
UNA MEJOR ENERGÍA**



**TOTAL**  
COMMITTED TO BETTER ENERGY

COMMITTED TO BETTER ENERGY = Comprometidos con una mejor energía

# BAL AMIGOS2017

Su pertenencia al Círculo de Amigos es fundamental para asegurar la continuidad de BAL y seguir disfrutando del arte que todos amamos.

**Entre todos hacemos ópera.  
Entre todos hacemos BAL.**

## HÁGASE AMIGO

Cantantes y directores, músicos, coreutas, actores y bailarines, diseñadores, preparadores, realizadores de escenografía y de vestuario, maquinistas y electricistas, asistentes y coordinadores. Todos ellos ya se han comprometido con la misión de BAL y aprecian el poder desempeñarse profesionalmente en este espacio.

**PROTECTORES.** Desde \$ 8.000 / año

**TRADICIONALES.** Desde \$ 4.000 / año

En agradecimiento BAL le ofrece interesantes beneficios.

Conózclos ingresando a [balirica.org.ar/circulo-deamigos.php](http://balirica.org.ar/circulo-deamigos.php).

**BAL ES UNA ASOCIACIÓN  
SIN FINES DE LUCRO QUE CONTRIBUYE  
CON LA CULTURA**



**COLABORE CON BAL  
ASOCIÁNDOSE AL CÍRCULO DE AMIGOS.  
Y DISFRUTE DE EVENTOS EXCLUSIVOS.**

## INFORMES

lunes a viernes de 10 a 17

**4812 6369**

[balirica.org.ar](http://balirica.org.ar)



## CÍRCULO DE MECENAS

Frank Marmorek  
Margarita Ullmann de Marmorek

## CÍRCULO DE AMIGOS

### Protectores

Cordero, Alejandro  
Ingham, Harry  
Ingham, Isabel  
Luna, María

Mitre, María Elena  
Tiscornia Biaus, Alfredo E.  
Zilgara, Dominique

### Tradicionales

Adjoyan, Carlos  
Arango, Meik  
Araujo de Asencio, Medalla  
Arauz, María Antonieta  
Ares, Alejandro  
Arighi, María Teresa  
Behar, Renée  
Bollini, Zelmira  
Cabrera, Susana Haydee  
Calzetta, Silvia  
Campomar de Gelly Cantilo,  
Lucrecia  
Candegabe, Marcelo  
Candegabe, Marta  
Castilla, Mario  
Caulin, Victor Hugo  
Colegio San Carlos Diálogos  
Corti, Alfredo  
Devoto, Cecilia  
Douree, Guillermo  
Erize, Luis Alberto  
Faifman, Judith  
Ferreirós, Alicia  
Ferreira, Mario Félix  
Fliess, Reni  
Freyvogel, Adriana  
Galanternik, Rafael  
Gancia, Marta  
Garamendy, Arturo  
García Vega, Susana  
Gelly Cantilo, Alberto  
González, Carlos  
Hoschet, Monique

Ingham, Beatriz  
Jimenez Peña, Oscar  
Labate, Laura  
Laharrague, Miguel  
Landolfi, Héctor  
Lanús, Juan Archibaldo  
Laplacette, Victoria Cordero de  
Lasheras Shine, Juan Santiago  
Luiz, Pablo  
Maradei, Francisco  
Matusevich, Daniel  
Moenaert, Nicole  
Nelson, Anabella  
Neumann, Guillermo  
Nóbrega, Alejandra María  
O' Connor, Andrea  
Ohtake, Silvia  
Pisarro, Iliana Elba  
Rebagliati, Enrique  
Ruttimann, Ricardo  
Salvetti, Fernando Alberto  
Sanclemente, María  
Santillán, Susana  
Savanti, Alicia  
Schmidt, Carlos  
Schmidt, Liliana Pinto de  
Spada, Susana  
Sternberg, Marcelo  
Tizado, Javier Osvaldo  
Torrico, Gustavo Daniel  
Vallarino Gancia de Erize, Mónica  
Ziade, María Ester



♯  
**NUOVA  
HARMONIA**  
31 años

EST. 1987

## AMERICAN STRING QUARTET

**MARTES 29 DE AGOSTO . 20:30 HS**  
NUOVA HARMONIA 2017 - TEATRO COLISEO

### L.V. BEETHOVEN

Cuarteto de cuerdas n°6 en Si bemol mayor Op18

### D. SHOSTAKOVICH

Cuarteto de cuerdas N°8 en do menor

### M. RAVEL

Cuarteto de cuerdas en Fa mayor

**VENTA DE SOBRANTES 25% DE DESCUENTO  
PARA SOCIOS BUENOS AIRES LÍRICA**

**TEATRO COLISEO**  
PALAZZO ITALIA

**enel**



PRESENTA

la ópera en cuatro actos con música de

**Giacomo Puccini**

y texto de

**Luigi Illica y Giuseppe Giacosa**

# La bohème

Dirección musical **Mario Perusso**

Puesta en escena y escenografía **Marcelo Perusso**

Diseño de vestuario **Ramiro Sorrequieta**

Diseño de iluminación **Rubén Conde**

Dirección del coro **Juan Casabellas**

Dirección del coro de niños **Rosana Bravo**  
Petits Cœurs

**Colaboración con Teatro "El Círculo" de Rosario.**

**Funciones:** viernes 11, jueves 17 y sábado 19 de agosto a las 20,  
domingo 13 de agosto a las 19.

**Duración total aproximada del espectáculo: 2 horas 30 minutos**

Acto I: 40 minutos

Acto II: 20 minutos

Intervalo: 25 minutos

Acto III: 30 minutos

Acto IV: 35 minutos

## Reparto

Mimi **Montserrat Maldonado**

Rodolfo **Nazareth Aufe**

Marcello **Ernesto Bauer**

Musetta **María Belén Rivarola**

Schaunard **Luis Loaiza Isler**

Colline **Walter Schwarz**

Benoît / Alcindoro **Sergio Carlevaris**

Parpignol **Fabián Frías**

Sargento **Juan Pablo Paccazocchi**

Aduanero **Juan Feico**

Mozos, chicos de pueblo,  
tambor mayor, prostituta,  
cliente, barrenderos,  
aduanero, changarines  
**Nicolás Ramos,**  
**Mauro Heinz,**  
**Clara Hecker,**  
**Enzo Pascal**

Preparadora musical **Eduviges Picone**

Asistente de régie y stage manager **Facundo di Stéfano**

Pianistas acompañantes y  
maestros internos **Ezequiel Fautario,**  
**Alejandra Ochoa,**

**Gustavo Aciar**

Preparación idiomática **Cristina Ferrajoli,**  
**Mattea Musso**

Maestra de luces **Gabriela Battipede**

Asistente de vestuario **Liza Tanoni**

Sobretitulado **Mariana Nigro**

Asistente de sobretitulado **Javier Giménez Zapiola**

## Orquesta Académica de Buenos Aires

Director	Carlos Calleja
Directores Adjuntos	Luis Belforte, Carlos David Jaimes
Violines	Antonio Vázquez (concertino) Valter Izzo (concertino) Laura Aguirre, Denys Bonilla, Joaquín Bravo, Pedro Bustamante Zurita (guía), Jesús Caldas Bahamonde, Florencia Falcioni, Bruno Franco, Carlos Goluscio, Cintia Gómez Matías Ortiz Jara (guía), Luis Alberto Mariño, Federico Pérez, Edgar Piñero, Sergio Rodríguez, Jonnathan Vargas, Violeta Videla
Violas	Simón Da Silva Martins, Facundo González, Christian Manzano, Javier Portero (guía), Eliseo Oreste, Mariano Rojo, Maite Unzurrunzaga
Violoncellos	Francisco Cadierno, Candela Cuevas, Bruno Dambrosio, Guido González, Carlos Nozzi (guía), Joaquín Ramírez
Contrabajos	Sergio Ibañez, Emilse Ríos, Francisco Torres (guía), Paolo Vidal
Flautas	Damián Romagnoli, Douglas Juárez, Gerardo Blhum
Oboes	Lucas Cuadra, Camila Burry
Clarinetes	Mailen Sempolis, Lourdes Splendido
Fagotes	Daniel La Rocca, Manuel López
Cornos	Rafael Medina, Celso Alves, Reinaldo Albornoz Boada, Leiva Cesar
Trompetas	Luis Sulbaran Maldonado, Pablo Amaya
Trombones	Francisco Chaparro, Juan Sereno, Jean Pierre Huaman
Timbales	Cristian Ibañez
Percusión	Facundo Veloso
Arpa	Gabriela Czerednikow
Coordinación	Fernando Muñoz

## Banda en escena

Piccolos	Maia Perduca, Sebastian Pardo
Trompetas	Luis Isaia, Leandro Melluso, Julian Goldstein, Ramiro Especht
Tambores	Gabriel Rodríguez, Ignacio Svachka
Archivista	Anselmo Livio

## Coro de Buenos Aires Lírica

Sopranos	Elisa Calvo, María Ximena Farías, Gabriela Fernández Bisso, Diana Gomez, Jorgelina Manauta, Constanza Panozzo, Paula Do Souto, María Fernanda Doldán, Adriana Plot
Mezzosopranos	Elsa Aliboni, Guadalupe Maiorino, Marcela Marina, Marta Pereyra, Patricia Salanueva, Cristina Wasyllyk, Natalia Albero, Maisa Videla
Tenores	Leonardo Bosco, Fabian Frías, Sergio Vittadini, Juan José Avalos, Martín Benitez, Pablo Daverio, Ulises Hachén
Bajos y barítonos	Sergio Araya Urquiza, Jorge Blanco, Juan Feico, Ladislao Hanczyk, Juan Pablo Paccazochi, Miguel Ángel Pérez, Sergio Navia, Fabián Quenard

Realizador de utilería	Hernán Bermúdez
Realizadores de escenografía	A & B Realizaciones
Proyecciones	Troy Producciones
Equipo de iluminación suplementaria	Mega Iluminación
Realizadores de vestuario	Mirta Dufour, Gonzalo Giacchino, Stella Maris Del Giorgio, Juan Carlos Campos, Julieta Harca, José Romero (calzado), María Auzmendi (sombreros) Camila Aparicio (tejidos)
Vestidores	Judith Schmulewitz, Carolina Nastri, Stella Maris del Giorgio
Pelucas y postizos	Ulises Freyre
Caracterización y peinados	Carolina Siliguini, María Mercedes Moreteau, Paula Moron, Damian Brissio, María Soledad Prince, Fabricio Reano, Cecilia Díaz (coordinación)
Coordinadora artística	María Eugenia López
Coordinador técnico	Andrés Monteagudo
Coordinadora de vestuario	Denise Massri

## Agradecimientos

Autoridades del Teatro Colón

Cristian Ayala

María Carolina Leali

Arte integral

whynot | diseño



Giacomo Puccini

Es posible que Giacomo Puccini (Lucca, 22 de diciembre de 1858-Bruselas, 29 de noviembre de 1924) haya manifestado su interés en componer *La bohème*, durante un viaje en tren de Turín a Milán. Era comienzos de febrero de 1893, regresaba de las primeras representaciones de *Manon Lescaut* y sus compañeros de viaje, el abogado Carlo Nasi y el crítico musical Edoardo A. Berta, se habrían propuesto como libretistas. Para el estudioso pucciniano Dieter Schickling esta información es digna de crédito, aún con la probabilidad de que pueda haber sido armada para avalar la prioridad del músico sobre el argumento, luego de conocerse que Ruggero Leoncavallo también componía una ópera sobre el mismo tema (*Giacomo Puccini-La vita e l'arte*, p. 117). El autor de *Pagliacci* fue uno de los responsables del libreto de *Manon Lescaut* y, hasta el

momento en que estalló el conflicto por *La bohème*, mantuvo con Puccini una amistad destinada a hacerse trizas.

La lectura hecha por Giuseppe Giacosa del esbozo argumental trazado por Luigi Illica para *La bohème*, selló la formación de una tríada capaz de concebir el primero de tres *capolavori*, seguido por *Tosca* y *Madama Butterfly*. A continuación los poetas y el compositor mantuvieron un encuentro, y como resultado Giacosa se puso a versificar el esbozo del primer acto. Fue a mediados de abril de 1893, mientras Puccini dedicaba no pocas energías a un proyecto trunco que lo absorbió durante el período de la ópera que nos ocupa: *La lupa*, sobre un conocido relato de Giovanni Verga convertido en pieza teatral.

Para el 1° de junio Puccini, Illica y Giacosa leyeron ante Ricordi la parte disponible y “mostrable” de un texto, destinado a sufrir numerosas modificaciones con el transcurso de los meses. El trabajo de los dos poetas avanzaba lentamente y entre las partes, Ricordi incluido, quedó sellado un pacto de silencio para que nada llegara a oídos de Leoncavallo.

Los cambios pedidos por Puccini a sus colaboradores eran tan agobiantes, que supuestamente fueron la razón que llevó a Giacosa a presentar su renuncia ante Ricordi. Por su lado, preocupado por las dilaciones e ignorante de la deserción, el músico llegó a mostrarse dispuesto a abandonarlo todo. Así lo manifestó en una postal enviada a Illica el 29 de octubre de 1893 desde Hamburgo, donde se encontraba para el estreno de *Manon Lescaut* (primera vez que esta ópera se daba en lengua extranjera):

*Querido Illica, estuve en Milán y partí sin poder saludarte – no tuve tiempo. ¿Cómo va La bohème? Yo hace tanto que espero “Giacosa”,\* ¿qué quieres hacer? Creo que Ricordi está en París, tampoco sé nada – ¡y comienzo a cansarme! En Milán encontraré el modo de trabajar, si no en Bohème, en otra cosa que haremos juntos, ¿eh? Mientras, busca entre tus células fosfóricas – (...) (Epistolario, p. 265.)*

De aquí se desprende que el editor no tomó demasiado en serio la renuncia del poeta, y que optó por no decir una palabra a Puccini, quien a su vez estaba inquieto por no haber recibido más material. Ricordi procedió con acierto: el *coequipper* no tardó en reincorporarse. Pero previsiblemente, las líneas del músico causaron alarma: estaban en juego, por un lado, la competencia



De izquierda a derecha: Giacomo Puccini, Giuseppe Giacosa y Luigi Illica.

con Leoncavallo y, por el otro, con la casa rival Sonzogno, sin olvidar que Puccini había recibido dinero como adelanto. Persistente hombre de negocios, Ricordi no dudó en hacerle llegar a su compositor el texto completo del primer acto apenas terminado, a pesar de la actitud escéptica de Illica: convencido de que las “escenas bohemias” se malograban, cambió de proyecto y se puso a trabajar en un libreto sobre *La Tosca* de Sardou, destinado al compositor Alberto Franchetti (ver artículo en el programa de mano de *Tosca*, temporada 2015, disponible en [www.balirica.org.ar](http://www.balirica.org.ar)); pero al ver disipados sus temores, el literato no tardó en reincorporarse a una tarea que, en más de una oportunidad, crispó tanto sus ánimos como los de Giacosa.

Hasta llegar a su versión definitiva, el libreto de *La bohème* pasó por un largo y tortuoso período de elaboración, con muchos cambios y material descartado. Es que el texto original y autobiográfico de Henri Murger, dado a conocer en una publicación periódica parisense hacia mediados de siglo, no facilitaba las cosas. Estructurado en sucesivas escenas a modo de “fres-

\* Juego de palabras con el apellido Giacosa: espero “alguna cosa” de Giacosa.

cos”, sin una trama central aunque conectadas vagamente, con personajes episódicos que los poetas debían dotar de mayor espesor y protagonismo, no se mostraba como el modelo más indicado para un libreto de ópera (el título *Scènes de la vie bohème*, revela la concepción estructural de la fuente original).

### En el Club de *La bohème*

Debieron pasar varios meses hasta que el texto tomase su forma definitiva: 1- Encuentro de los amantes en el altílo, 2- Escena festiva en el Barrio Latino, 3- Conflicto entre amantes en una noche de nevada, 4- Muerte de Mimì en brazos de Rodolfo. Bajo esta forma nada aparece en el texto de Murger, sino que los libretistas organizaron ciertos elementos que allí se manifiestan en contextos diversos. El hilo conductor del amor entre Rodolfo y Mimì es un recurso de los autores, así como la figura original de la joven se acerca más a una Manon Lescaut que a la criatura de la ópera, sencilla y de sentimientos puros (Schickling, p. 136). La síntesis lograda por Illica y Giacosa bajo la supervisión de Puccini, fue un verdadero acierto. Recién a partir del momento en que quedó planteada la estructura, el músico se sintió seguro y comenzó la partitura a inicios de julio de 1894.

Entre las intenciones, ahora de Illica, de apartarse del proyecto a raíz de los cambios que parecían no terminar nunca, y los reproches de Ricordi al compositor por haber perdido tanto tiempo con el proyecto trunco de *La lupa*, *La bohème* avanzaba lentamente. Es conocido que durante el período de gestación de la partitura, Puccini mantuvo en su entorno un clima de distensión y camaradería, que aparece reflejado en la música. De a ratos se dedicó al *far niente*, a la cacería, a pasarla bien con sus amigos en la cabaña bautizada “Club de *La bohème*”. Hasta le pidió a uno de ellos que se encerrara en el estudio y tocara al piano fragmentos ya compuestos, para que su esposa Elvira lo creyera al trabajo cuando que, en realidad, salía de cacería; si no es verdad, bien podría serlo. Anécdotas aparte, Puccini sintió la necesidad de crear una atmósfera que lo retrotrajera a su tiempo de estudiante, como marco para la creación de una partitura cuyo argumento le despertaba intensos recuerdos de épocas pasadas. No es que el trabajo haya sido desorganizado de acuerdo a cómo entendemos este término, sino que aquel caos fue necesario para la marcha de un proceso, en apariencia poco o nada sistemático, pero en el fondo profundamente coherente y con el impulso de una inspira-



Autógrafo musical realizado en Torre del Lago: *Mi chiamano Mimì*.

ción como pocas veces sucede. A modo de símbolo poderoso, Puccini inició la ópera con una cita textual de su *Capriccio Sinfónico* (1883), reminiscencia de sus días de estudiante en el Conservatorio de Milán, devenida en motivo de la vida de los bohemios: durante la obra se escuchará en más de una oportunidad.

### “¡Silencio, he terminado!”

Hacia enero de 1895 la ópera entró en una prolongada fase decisiva, marcada por el comienzo del trabajo de orquestación. Instalado en Milán, Puccini instrumentaba el primer acto mientras trabajaba en el cuarto. La labor continuó en la Villa del Castellaccio, cerca de Pescia (Toscana) y, con un ritmo febril, antes de concluir tanto la composición como la instrumentación del segundo, comenzaba a componer el tercero. Paralelamente centros como Roma, Turín, Trieste, Nápoles y Varsovia daban signos de interés en una ópera a la que, en realidad, aún le faltaban meses de trabajo. En el otoño de 1895 Puccini abandonó la Villa del Castellaccio para establecerse en Torre del Lago, a orillas del lago de Massaciucoli, y allí proseguir con su labor.

El deseo del compositor era que *La bohème* se estrenase en Roma o en Nápoles, pero por decisión de Ricordi la ciudad elegida resultó ser Turín. El empresario, los libretistas y el escenógrafo Hohenstein trabajaban en vistas a un estreno cada vez más cercano, pero quién se haría cargo de la dirección musical era un problema sin resolver. Con la preocupación de no poder contar con Leopoldo Mugnone, Puccini recomendó un maestro que lo había

impresionado positivamente al escucharlo dirigir el estreno de *Manon Lescaut* en Budapest, en su versión en idioma húngaro. Se trataba del célebre Arthur Nikisch, pero Ricordi le dio una tajante negativa: ¡imposible que un extranjero estuviese a cargo de un estreno de una ópera italiana en Italia! Pero a muy pocos meses de la fecha, la falta de un director, además de los cantantes –que tampoco estaban designados–, se mostraba como un problema menor, al lado de la apremiante realidad de que la partitura de *La bohème* aún seguía en elaboración.

Al cabo de un largo proceso, cuya mayor parte estuvo dedicada a la difícil escritura del libreto, *La bohème* se terminó de componer en Torre del Lago a fines de noviembre de 1895. Ferruccio Pagni evocó que Puccini trazó las últimas notas sobre el pentagrama, mientras cuatro amigos pintores jugaban a los naipes en la misma habitación. “¡Silencio, muchachos, he terminado!”, les dijo, seguidamente tocó el final e hizo llorar a todos, de la emoción y de la felicidad por haber concluido una labor tan larga. Inmediatamente después, les dio la noticia a sus amigos de Lucca: todos se dirigieron a la residencia del lago de Massaciucoli para celebrar una gran fiesta (de *Giacomo Puccini intimo*, por Guido Marotti y Ferruccio Pagni, citado por Schickling). Pero la fecha en la cual la partitura se dio por completamente terminada, fue el 10 de diciembre a las 12 de la noche, momento en el cual se deduce que fue concluida la instrumentación.

## Ensayos y preocupaciones

El director designado para el estreno de *La bohème* no fue otro que Arturo Toscanini, quien había dirigido *Manon Lescaut* por primera vez en Pisa a mediados de marzo de 1894. No dejó de ser motivo de preocupación que, en ese momento, el flamígero maestro estuviera absorto en otro compromiso: seis semanas antes de la *première* pucciniana, debía dirigir en la misma ciudad el estreno italiano de *Götterdämmerung*.

Los ensayos de *La bohème* comenzaron en enero de 1896, bajo un ritmo muy intenso: de 11 a 16.30, de 20 a 24, a veces hasta la 1 de la mañana. Puccini estaba muy entusiasmado con la orquesta y con Toscanini, para quien salir de un estreno wagneriano y de inmediato sumergirse en *La bohème*, era algo que cuadraba perfectamente dentro de sus capacidades. Pero el elenco presentaba problemas, lo que se desprende de una carta enviada por Puccini a Illica desde Turín el 8 de enero:

*Querido Illica:*

*Encontré a Toscanini muy gentil. (...) Por ahora no es necesaria tu presencia (para la puesta en escena - CR), estamos empezando.*

*Espero a Gorga para darle indicaciones. ¡Por la mañana, ayer, pensé en dirigirme al señor Giulio y decirle de todo!*

*¡El barítono es vill!*

*El resto (salvo Colline, que aún no lo escuché) va bien – Escríbeme con frecuencia (...). (Epistolario, p. 488)*

Evan Gorga era el tenor de segundo orden destinado a crear el rol de Rodolfo. El barítono vil era Tieste Wilmant, el primer Marcello, y al mencionar al “Señor Giulio” se refirió a Ricordi, responsable de la producción. “El resto” comprendía a Cesira Ferrani (Mimi), Camilla Pasini (Musetta), Antonio Pini-Corsi (Schaunard) y Michele Mazzara (Colline). Seis días más tarde le escribió a su esposa, Elvira Bonturi:

*Querida Topisia:*

*Mañana martes no puedo partir por el arribo del Sr. Giulio, que aquí deberá decidir algo serio. Ayer le telegrafíé que urgía que venga a asistir a un ensayo y respondió que vendría el miércoles. (...) Iré el jueves o el viernes –ahora no puedo decidir– pero partiré a las 8.45 para llegar a las 11.40– y a la noche a las 20.18 regresaré a Turín porque tengo ensayos por la mañana a las 11 y para esa hora no hay trenes disponibles. Mi preocupación es Gorga y Wilmant. El primero no está mal en cuanto a su voz, pero dudo que resista – las cosas de efecto están sacrificadas y el barítono está lleno de buena*



*voluntad, ¡pero es tan salame! Sabes que en esta ópera se necesita una acción viva, natural... Luego la voz es cruda y Marcello es un tipo gentil –entonces está fuera de lugar– Piontelli tendría a mano (para el 25 de este mes) al tenor Apostolu, que dice y todos me dicen que es óptimo, muy apto para la parte. Escucharemos qué decide Ricordi. (...)*

*Piontelli, Toscanini, son gentiles y me quieren. (...)* (Epistolario, p. 493.)

Luigi Piontelli ejercía el cargo de director del Teatro Regio de Turín, luego de una gestión de diez años al frente de La Scala de Milán (1884/94). El tenor griego Giovanni (Ianis) Apostolu (1860?-1905) tuvo una carrera exitosa y creó el papel de Rodolfo en el estreno romano de *La bohème*.

En otra carta a su mujer, fechada el 23 de enero, Puccini relató de todo un poco, con un comentario inicial en sintonía con sus personajes:

*Querida Elvira*

*¡Finalmente puedo escribirte son las 7 comí ahora o sea a las 5 de ayer a las 4! Se trabaja como perros. ¡Te aseguro que la orquestación es un verdadero prodigio! Una miniatura. Preveo un suceso grande, sensacional, si... los artistas me corresponden. Debí bajar casi toda la parte del tenor. Ahora espero que ande discretamente.*

*Wilmant es siempre un perro, pero espero que Illica logre al menos hacerle hacer la escena menos mal. Los otros, óptimos.*

*¡Pero la orquesta! ¡Y Toscanini! ¡Extraordinarios! Esta noche escuchó los coros – hoy se ensayó de las 11 a las 4.30 y esta noche de las 8.30 a la medianoche, también quizás pasada.*

*(...) ¡Al Burattino no le he escrito más porque es muy cretino con la elección que me hizo! (no resulta claro si se refiere a su colaborador Carlo Carignani. El motivo del disgusto es Evan Gorga).*

*¡Ahora dice que si no va, se retira la ópera! Imagínate qué manera de razonar. ¿Cómo se hace a último momento, cuando la empresa ha gastado tanto? (...)*

*Basta con la paciencia, funcionaremos discretamente, si todo no será de verdadera satisfacción, espero que la ópera tenga el elemento vital como para ser un logro tal como se dará aquí. (...)*

*Carignani fue (y para mí siempre será) un cerdo, no debía ponerme esa bestia de tenor. Si lo logra, se deberá a las insistencias nuestras y a los ensayos. Cuando llegó era una miseria en todo.*

*¡Carignani nunca entendió nada de La bohème! (...)* (Epistolario, p. 494.)

El aquí tan vilipendiado Carlo Carignani, fue amigo de Puccini desde la infancia. Evidentemente tuvo responsabilidad en la aparición de Evan Gorga, pero las iras reflejadas en la carta fueron pasajeras. Lo importante es que Carignani fue el más estrecho colaborador de Puccini a partir de *Edgar*, su imprescindible interlocutor en cuestiones musicales y el encargado de la reducción para piano de todas sus óperas, a excepción de *Le villi* y *Turandot*. También compositor y director, nació en Lucca en 1857 y falleció en Milán en 1919.

Hacia los últimos días de enero, Puccini les escribió a sus amigos Ferruccio Pagni y Francesco Fanelli, a Torre del Lago:

*(...) La bohème va ensayándose con todo –pero temo que el estreno deba posponerse, ¡a causa de algún artista insuficiente!– y esto es un desastre para mí. En cuanto a que ustedes vengan a Turín... ¡es un dolor! ¿Cómo hacer? ... Entre otras cosas no me ocuparé de ustedes, tan absorbido estoy. Vengan después, a Nápoles o a Roma, mejor. Allí estaré tranquilo y podré estar con ustedes. (...)* (Epistolario, p. 496.)

Luego de estas líneas que transmiten tanta preocupación, no pasaron muchos días para que *La bohème* se diese a conocer.

## Estreno

*La bohème* se estrenó en el Teatro Regio de Turín el 1° de febrero de 1896. Entre el público se hicieron presentes miembros de la realeza y los compositores Pietro Mascagni y Alberto Franchetti. Durante la función estallaron unas cuantas ovaciones y si no se concedieron bis, fue porque Toscanini era un proverbial enemigo de esa modalidad. Se contaron llamadas a escena al compositor, que en cuanto a su número no excedieron lo normal: cuatro al cabo del primer acto, dos tras el segundo, cinco después del tercero y tres luego del final. Una buena respuesta, sin ribetes extraordinarios. Las insistencias y los ensayos habrán producido su “milagro” con Gorga y Wilmant, pero no hay que descartar que las limitaciones de ambos hayan restado calidad a la interpretación: hasta último momento Puccini temió por el estreno, a causa de “algún artista insuficiente”. Podrá extrañar que a pesar de las opiniones del compositor, a Gorga se le haya solicitado el no concedido bis de *Che gelida manina*, pero algunas arias parecen ser desde el vamos a prueba de todo, hasta de las insuficiencias más desveladoras.



Los intérpretes del estreno durante el cuarteto del 3º acto.

Las opiniones de la prensa se dividieron: algunos la consideraron una ópera defectuosa, sin importancia y destinada al olvido, otros supieron comprenderla y vieron en ella la renovación del lenguaje musical de la ópera italiana. Puccini, triunfante con *Manon Lescaut*, había puesto en *La bohème* esperanzas frustradas por la prensa hostil: siempre vivió su estreno como un fracaso. Seguramente temió que las opiniones negativas predispusiesen mal a las audiencias, pero, más allá de alguna resistencia poco importante y pasajera, *La bohème* conquistó un éxito que se propagó vertiginosamente. En Roma se conoció el 22 de febrero, en Nápoles el 14 de marzo, y luego se sumaron más éxitos en otros centros de la península, de Europa y de América.

El suceso conquistado por *La bohème* más allá de lo que haya sucedido la noche del estreno, se ha mantenido firme a lo largo de los tiempos hasta convertirla en uno de los títulos más exitosos y representados de la historia. De un año a esta parte, el sitio Operabase.com registra 636 representaciones de 117 producciones en 106 ciudades del mundo.

No pueden pasarse por alto las palabras escritas a Puccini en 1920 por Thomas Alva Edison: *Men die and governments change but the songs of La bohème will live forever – Los hombres mueren y los gobiernos cambian, pero las melodías de La bohème vivirán por siempre*. El poderoso inventor e industrial norteamericano tuvo razón. Nadie más indicado que él, para señalar que Puccini había conquistado la sensibilidad de la burguesía del naciente siglo pasado. Las creaciones que le siguieron habrán resultado superiores, pero el éxito de *La bohème* siempre fue insuperable.

## Estreno en Buenos Aires

*La bohème* es la ópera que más se ha representado en nuestro país. A cuatro meses de su *première* mundial, tuvo su estreno porteño en el Teatro de la Ópera el 16 de junio de 1896. Con la dirección de Edoardo Mascheroni, encabezaron el elenco Hariclée Darclée, Fanny Torresella, Emilio De Marchi, Remo Ercolani y Mauricio Barsanti. La producción estuvo a cargo del empresario Angelo Ferrari y fue la primera en ofrecerse fuera de Italia. Luego pasó a integrar la cartelera de casi todos los teatros porteños hasta comienzos del siglo XX, además del mencionado: San Martín, Politeama, Coliseo y Doria (más tarde Marconi). En el Teatro Colón, desde el estreno en 1909 hasta la fecha, se cuentan 272 funciones.

Nunca está de más señalar que entre junio y agosto de 1905 Giacomo Puccini visitó Buenos Aires, en lo que fue su primer viaje a través del Atlántico. Durante la temporada en el Teatro de la Ópera, a cargo de la empresa Nardi y Bonetti, se ofrecieron 19 representaciones de casi todas sus óperas hasta el momento, antes, durante y luego de su llegada: *Manon Lescaut*, *Madama Butterfly*, *Tosca*, *La bohème* y *Edgar* (el estreno mundial de la versión definitiva de esta partitura bastante olvidada, tuvo lugar para la ocasión). Solo faltó *Le villi*.

Puccini presenció *La bohème* en el Teatro de la Ópera el 25 de junio (primer título propio al que asistió en Buenos Aires, si bien el día anterior acudió a un ensayo de *Edgar*). Cantaron Rina Giacchetti (Mimi), Lina Garavaglia (Musetta), Giuseppe Anselmi (Rodolfo), Enrico Nani (Marcello), Remo Ercolani (Schaunard) y Adam Didur (Colline), dirigidos por Leopoldo Mugnone. Ante las ovaciones finales el compositor debió salir a saludar 20 veces, luego expresó: “Jamás creí que mis obras hubieran encontrado en este país una acogida tan favorable y entusiasta, dejando en el público una impresión tan profunda y verdadera” (Otero y Varacalli Costas, p. 35).

Aunque las actividades oficiales se hayan desarrollado en el Teatro de la Ópera, el fervor pucciniano también hizo que se ofrecieran producciones en el Politeama y en el San Martín (*La bohème*, *Tosca*, *Manon Lescaut*), en el Odeón (*La bohème*, en castellano) y en el Victoria (*Tosca*, también en castellano).

## Controversia con Leoncavallo: “El público juzgará”

Aún con el éxito descomunal debido a *Pagliacci*, no se puede decir que Ruggero Leoncavallo (Nápoles, 23 de abril de 1857–

Termas de Montecatini, 9 de agosto de 1919) haya sido un hombre de suerte. Schickling observa que no se sabe exactamente cómo se inició el conflicto con Puccini en torno a *La bohème*, aunque nada le impide aportar datos dignos de atención.

Ciertas informaciones conducen a que meses antes del viaje Turín-Milán referido al comienzo, Ricordi encargó a Leoncavallo un libreto sobre *La bohème* destinado a Puccini, que a su vez no manifestó interés en el tema. (Según otras opiniones, Leoncavallo mostró el libreto directamente a su colega.) Lejos de resignarse a haber trabajado inútilmente, Leoncavallo decidió ponerle música y ofrecer la ópera a su editor Sonzogno (por lo demás, competidor de Ricordi dentro del rubro). La elección del tema sobre un libro publicado en París en 1851, con su autor muerto y ya en dominio público no reportaba problemas, pero que dos compositores trabajasen simultáneamente sobre lo mismo, era muy distinto: impensable que ambos obtuviesen el éxito.

Puccini y Leoncavallo descubrieron que trabajaban simultáneamente en *La bohème*, durante un encuentro casual a mediados de marzo de 1893 en Milán. Luego, el día 20 de ese mes Sonzogno publicó en *Il Secolo* de la capital lombarda la noticia de que Leoncavallo componía su ópera. Al día siguiente, en *Il Corriere della Sera* de la misma ciudad, Puccini hizo su descargo:

*Egregio Señor Director:*

*Le agradeceré que quiera dar lugar a esta breve carta mía en su apreciado diario.*

*La declaración de ayer en Il Secolo del maestro Leoncavallo debe haber hecho entender al público mi total buena fe; porque es verdad que si el maestro Leoncavallo, al cual desde hace mucho estoy ligado por vivos sentimientos de amistad, me hubiese confesado antes aquello que imprevistamente me hizo saber la otra noche, yo no habría pensado en La bohème de Murger.*

*Ahora –por razones fáciles de entender– no tengo tiempo de ser cortés como querría hacia el amigo y el músico.*

*Por lo demás, ¿qué le importa esto al maestro Leoncavallo?*

*Que él componga –yo compondré. El público juzgará. La precedencia en arte no implica que se deba interpretar el mismo tema con el mismo entendimiento artístico. Solo tengo para hacer saber, que desde hace alrededor de dos meses, desde las primeras representaciones de Manon Lescaut en Turín, he trabajado seriamente en mi idea, y no se lo oculté a nadie. (...)* (Epistolario, p. 225.)

*La bohème* de Leoncavallo se estrenó el 6 de mayo de 1897 en La Fenice de Venecia. Fue un fracaso. Puccini, que al igual que Mascagni la desaprobó luego de examinar música y texto, no tardó en ironizar con crueldad acerca del fracaso de su ex amigo, al referirse a él como Leonasino (“Leonburro”), Leonbestia o Bisbestia (Doblebestia).

Escribió Schickling en su análisis de la ópera de Puccini: “Una confrontación con la ópera de Leoncavallo, nacida en el mismo período, muestra que el libreto de Puccini es superior al de su rival, porque no se atiene fielmente a la historia de Murger. Leoncavallo trató de hacer lógica la trama y al mismo tiempo ser fiel al autor, buscando una imposible cuadratura del círculo. La sucesión de escenas intencionalmente discontinua de Puccini es mucho más cercana al espíritu de Murger, porque sigue la narración episódica con los medios de la dramaturgia teatral. Se entiende por qué Puccini dedicó tantas energías en obtener un buen libreto, antes de componer la música” (op. cit., p. 137).

¿Existió mala fe? Sin pretender dar una respuesta, por lo demás algo imposible, nada nos impide hacer algunas conjeturas. Antes o después de planteada la posibilidad, ya sea por parte del autor del libreto o por Ricordi, Puccini se interesó en componer *La bohème*. (La fuente principal de este artículo, da por buena la versión de que la idea de componerla fue expresada por el músico tras el estreno de *Manon Lescaut*, lo que respalda la buena fe argumentada en la carta al *Corriere della Sera*.) El problema radicó en que, y esto sí se manifiesta con claridad, Puccini no tuvo el más mínimo interés en que su colaborador fuese Leoncavallo, su amigo hasta entonces; probablemente haya leído el libreto, o un esbozo que no lo convenció. (Las palabras citadas en el párrafo anterior, revelan que el problema de la otra *Bohème* se origina en su deficiente libreto, inaceptable para un músico como Puccini.) Si fue así podría haber manifestado su desacuerdo y anunciar, más allá del viaje Turín-Milán, que la escribiría con otros colaboradores, pero guardó silencio: no fue su mejor decisión y el conflicto terminó por estallar. Y Leoncavallo, con su trabajo terminado y sin una respuesta, lejos de lamentarse hizo lo esperable tratándose de un compositor que escribía sus propios libretos: utilizarlo para su próxima ópera. ¿Aún debe sorprendernos la coincidencia más famosa y controversial de la historia del género lírico? ¡Lo raro hubiera sido que en lugar de dos, se escribiera una sola *Bohème*!

Se considera a la segunda *Bohème* una curiosidad, que no resiste la ineludible comparación con su homónima pucciniana. El estreno argentino de la ópera de Leoncavallo tuvo lugar en el Teatro Colón

el 24 de octubre de 1982, con dirección musical de Reinaldo Censabella y puesta en escena de Fernando Heredia. Cantaron Liborio Simonella (Marcello), Cristina Becker-Hoffmann (Musetta), José Crea (Rodolfo) y María Rosa Farré (Mimi), a la cabeza de un numeroso elenco (5 representaciones – Fuente: Leonor Plate, www.operas-colon.com.ar). De un año a esta parte, el sitio Operabase.com no registra ninguna producción de la malograda ópera.

## El inspirador\*

Existe una figura imprescindible en la historia de *La bohème*, que al menos merece algunos párrafos.

Henry Murger (1822-1861) fue protagonista de unas cuantas “escenas de la vida bohemia” en Montmartre y frecuentó celebridades del mundo artístico y literario, como Gustave Courbet, Charles Baudelaire, Théophile Gautier y Gérard De Nerval. Entre 1845 y 1848 publicó por entregas *Scènes de la vie bohème* en el diario cultural *Le Corsaire-Satan*, según dicen con el propósito de ganarse la vida. Pero un inesperado éxito lo llevó a realizar la adaptación para teatro: el 22 de noviembre de 1849, la pieza en cinco actos subió a escena por primera vez con el nombre *La vie de bohème*. Fue en el Théâtre des Variétés de París a sala llena, con la presencia de Luis Napoleón y representantes del ambiente cultural, motivados por la curiosidad de que en la obra aparecían retratados algunos individuos reales. El enorme éxito hizo que el autor recibiera las felicitaciones de Victor Hugo, la Cinta Roja de la Legión de Honor y un contrato de una importante editorial, para que en 1851 *Scènes de la vie bohème* fuesen editadas como libro.

Mosco Carner, otro célebre estudioso pucciniano, opinó que *Scènes de la vie bohème*, fresco de costumbres que transcurre en Montmartre y en el Barrio Latino, no constituye una gran obra literaria sino “periodismo de alta categoría”. Señala que cuenta con un abundante número de personajes e incidentes, que no responde a la estructura habitual de una novela y que, en cambio, presenta una serie de impresiones de orden azaroso sin un argumento que las unifique (*por otro lado, se ha observado una cierta y vaga interconexión - CR*). También cumple en destacarla como una de las primeras manifestaciones de realismo en la literatura francesa.

---

\* Publicado por el autor en *Revista Clásica* (n° 131, julio de 1999), como anticipo de una producción ofrecida por el Teatro Colón.

(Sería un desatino considerar los típicos señalamientos hacia las *Escenas* de Murger como una suma de defectos. Pensemos en ellos como rasgos estilísticos de una serie de relaciones, que con el aval de lo arbitrario se distanciaron del canon literario de su época. Un juicio de calidad, excedería el propósito de este artículo.)

## Los personajes y sus modelos\*

El personaje de Rodolphe es un autorretrato de Murger, que en el original dista mucho del galán pucciniano: “... un joven cuyo rostro era casi imposible de ver debido a una barba enorme, hirsuta, multicolor. [...] Sus pantalones eran quizá negros; pero sus botines, que nunca habían sido nuevos, parecían haber dado varias veces la vuelta al mundo en los pies del Judío Errante.”

En Marcel convergen el poeta Champfleury y dos pintores de nombre Marcel Lazare y Tabar. El último trabajó sobre un cuadro que no pudo terminar, llamado *El Cruce del Mar Rojo*; en el libro, la fallida pintura termina como cartel de una casa de especias. En la ópera se evoca todo esto, cuando Marcello dice al iniciarse el primer acto: “Questo Mar Rosso mi ammolisce e assidera, come se addosso mi piovesse in stille. Per vendicarmi, affogo un faraon. / Este Mar Rojo me hace tomar frío, como si me cayera encima gota por gota. Para vengarme, ahogo un faraón.”; en el tercer acto, el cuadro colgará en el exterior de una taberna.

El músico y novelista Schaunard fue un tal Alexander Schanne, artista aficionado que más tarde se dedicó a fabricar juguetes. Sus memorias, publicadas en 1887 como *Souvenirs de Schaunard*, han servido para complementar datos acerca de los bohemios que desfilan por el libro. Originalmente debió figurar “Schannard”, pero un error de imprenta fue la causa del nombre definitivo, que Murger no se preocupó en corregir. En la ópera es solamente músico.

En el personaje del filósofo Gustave Colline aparecen reflejados dos amigos de Murger: Jean Wallon, estudiante de teología que llevaba los bolsillos llenos de libros, y un tal Trapadoux, llamado “el gigante verde” por su estatura y su abrigo color negro, que por el desgaste había tomado un tornasolado tono verdoso.

La concepción de los personajes de Mimi y Musette es más compleja. En la primera aparece retratada, ante todo, Marie-

---

\* Publicado por el autor en *Revista Clásica* (n° 131, julio de 1999), como anticipo de una producción ofrecida por el Teatro Colón.

Virginie Vimal. Murger la amó y cuando lo abandonó por otro, estuvo al borde del suicidio. Posteriormente la muchacha se vio involucrada en una causa criminal que la llevó a la cárcel y, al salir en libertad, se dedicó a la prostitución. En la vida de Murger fue reemplazada por Lucille Louvet, una costurera que por su estado de inanición enfermó de tuberculosis y falleció a los veinte años. A Lucille la llamaban Mimì y por eso Illica y Giacosa hacen decir a su heroína: “*Sì, mi chiamano Mimì, ma il mio nome è Lucia / Sì, me llaman Mimì, pero mi nombre es Lucia.*” Otra costurera de nombre Juliette, admiradora de Shakespeare y también amante del autor, prestó rasgos para el personaje. Al igual que la anterior, murió muy joven. En el libro *Souvenirs de Schaunard* figura el dato de que una cuarta inspiradora fue Angèle, la prima de Murger, que a la larga terminó casándose con un señor burgués.

Musette le debe mucho a una tal Marie Roux, ex modelo de Ingres y amante de Champfleury, que por su voz destemplada el autor llamó “Madame Cornamusa”. Y otra inspiradora habría sido la esposa del poeta Pierre Dupont, mujer de promiscuidad bastante conocida. Murió ahogada en 1863, al naufragar el barco que la conducía a Argelia.

En *Scènes de la vie bohème* muchos de los personajes mueren de tuberculosis, la enfermedad que causó estragos entre tantos amigos del autor. Hacia los últimos años de su vida, Murger contó con una situación económica holgada debida a su éxito, pero por su salud precaria a causa de tantos años de privaciones y excesos, perdió la vida prematuramente: no tenía 39 años. Él mismo había escrito que la vida de bohemio era una llave de acceso al hospital, la morgue o la academia. Sus últimas palabras fueron: “Nada de música, nada de ruido... ¡Nada de bohemia!”. Con su obra quizás haya pretendido dejar una suerte de enseñanza moral, para que los jóvenes optasen por otra clase de existencia.

**Claudio Ratier**

#### BIBLIOGRAFÍA

- Carner, Mosco: *Puccini*. Vergara. Buenos Aires, 1985.
- Fiorda Kelly, Alfredo: *Cronología de las óperas*. Imprenta Riera y Cía. Buenos Aires, 1934.
- Otero, Gustavo Gabriel - Varacalli Costas, Daniel: *Puccini en la Argentina*. Instituto Italiano de Cultura de Buenos Aires, 2006.
- Puccini, Giacomo: *Epistolario - T. 1 1877-1896* (edición al cuidado de Gabriella Biagi Ravenni y Dieter Schickling). Olschki Editore. Florencia, 2015.
- Schickling, Dieter: *Puccini - La vita e l'arte*. Felici Editore. Ghezzano, 2008 (traducción al italiano: Davide Arduini).



Moneda de 20 francos de oro, con la efigie de Louis-Philippe (1847).

*Los autores sitúan la acción en París, en la época de Louis-Philippe*

Es la vigilia de Navidad. En el interior de una miserable buhardilla, Marcello pinta mientras Rodolfo escribe en medio de un frío insoportable. Luego llegan Colline, el filósofo, y Schaunard, el músico. Al último le fue bien y consiguió algo de dinero (las monedas con la efigie del soberano), que generosamente decide gastar con sus amigos luego de haberse sacado de encima a Benoît, que les reclama el pago del alquiler. Los amigos salen pero Rodolfo los alcanzará más tarde, pues debe terminar de escribir un artículo. Cuando el poeta se queda a solas llega Mimì: el amor nace a primera vista.

Hay diversión en el Café Momus del Barrio Latino. Rodolfo les presenta a Mimì a sus amigos. Luego llega Musetta en compañía de Alcindoro, un rico y pacato burgués al que deja plantado: acaba de reconciliarse con su antiguo amante Marcello.

Es de noche y cae nieve en la Barrera d’Enfer. Rodolfo confiesa a Marcello estar celoso de Mimì, pero el amigo lo reprende. El poeta sabe que el frío de la buhardilla no es lo mejor para su enamorada, que tiene síntomas de tuberculosis, pero separarse es muy doloroso. Entre los dos amantes tiene lugar una conmovedora escena. Paralelamente, Marcello y Musetta discuten a los gritos.

Como al inicio, el pintor y el poeta están en su buhardilla. Se confiesan sus penas por haberse separado de sus enamoradas, pero al aparecer Colline y Schaunard se arma la diversión. El juego entre los amigos es interrumpido: en compañía de Musetta llega Mimì, muy grave. Hace falta dinero. Musetta manda a Marcello a vender sus aros y Colline decide desprenderse de su único bien: su sobretodo. Por último, Mimì muere entre los brazos del desesperado Rodolfo.



PRÓXIMO ESTRENO

OFFENBACH

# Ba-Ta-Clan

OCTUBRE 16, 23, 30  
NOVIEMBRE 6, 13, 20

Puesta en escena **Ignacio González Cano**  
Orquesta dirigida por **Juan Casabellas**

Con

**Ximena Farías, Agustín Gómez,  
Josué Miranda y Sebastián Angulegui**



Sobrantes de abono en venta en el teatro,  
Pasaje Santos Discépolo 1857, todos los días de 12 a 20

ÓPERA2017

LOS GRANDES ARTISTAS  
ESTÁN EN BAL

balirica.org.ar



**Plateanet**  
Todo el teatro para vos

**5236-3000**  
www.plateanet.com

**25% dto.** Club Personal BLACK

**15% dto.** Club Personal



**Mario Perusso**  
Dirección musical

Dirigió espectáculos líricos y sinfónicos en teatros de Europa, América central y América del Sur. Fue director artístico del Teatro Colón y del Teatro Argentino de la Plata.

Es autor de tres sinfonías, poemas sinfónicos y las óperas *La voz del silencio*, *Escorial*, *Guayaquil*, *Asrael*, *El ángel de la muerte*, *Fedra* y *Bebe Dom* o *la ciudad planeta*. Recibió varias distinciones de la Asociación de Críticos Musicales, Premio Konex 1999 y fue nombrado "Personalidad Destacada de la Cultura" por la Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires. En 2016 dirigió *Manon Lescaut* para BAL.

Nacido en Buenos Aires, cursó sus estudios musicales con Cayetano Marcolli (composición) y Mariano Drago (dirección de orquesta).

Fue becario del Centro Latinoamericano de Altos Estudios Musicales del Instituto Di Tella bajo la dirección de Alberto Ginastera.



**Marcelo Perusso**  
Puesta en escena y escenografía

Ha realizado las puestas integrales (régie y escenografía) de *Francesca da Rimini*, *Il Campanello*, *Mefistófeles*, *Il trovatore*, *Tosca*, *Lucia de Lammermoor*, *Ernani*, *Attila*, *Nabucco*, *Belisario*, *I puritani*, *Suor Angelica*, *La bohème*, *Pagliacci*, *Don Carlo*, *Il prigioniero*, *La medium*, *La voz humana*, y los estrenos mundiales de *El ángel de la muerte*, *Fedra* (autor de los libretos de ambas) y *Bebe Dom*, en los teatros Argentino de la Plata, El Círculo de Rosario, Avenida (BAL), y Colón de Buenos Aires.

En 2016 realizó la puesta de *I Capuleti e I Montecchi* para BAL y este año, repondrá su versión de *La bohème* en el Teatro El Círculo de Rosario.

Nacido en Buenos Aires, egresó de las Escuelas Nacionales de Bellas Artes Prilidiano Pueyrredón y Ernesto de la Cárcova como Profesor Nacional de Pintura y Escenografía respectivamente.



**Ramiro Sorrequieta**  
Diseño de vestuario

Entre sus trabajos en ópera figuran *Don Giovanni*, *Ernani*, *Carmen*, *Venus* y *Adonis*, *Otello*, *Fausto*, *La traviata*, *Werther*, *Madama Butterfly*, *I Pagliacci*, *Nabucco*, *L'elisir d'amore*, *Rigoletto*, *Suor Angelica* y *Don Pasquale*.

En televisión se destacan sus trabajos para la televisión digital abierta, National Geographic y History Channel. Se ha desempeñado como vestuarista y caracterizador en más de 180 puestas teatrales en los circuitos comercial, oficial y off, y también en cine, cine publicitario y moda.

Ha obtenido diversos premios y menciones por sus trabajos como vestuarista y caracterizador

Se formó en sus comienzos en el Instituto Superior de Arte del Teatro Colón y en la Universidad de Buenos Aires. Docente de Vestuario y Caracterización Teatral, ha dictado cursos de vestuario operístico en el ISA del Teatro Colón.



### Rubén Conde

#### Diseño de iluminación

Actualmente está a cargo de la jefatura de la sección Luminotecnia del Teatro Colón donde ha iniciado su carrera y desde 1988 ha tenido a su cargo la supervisión de la sección Luminotecnia.

Entre sus diseños de iluminación para ópera se destacan *Don Quijote*, *El barbero de Sevilla*, *El castillo de Barbazul*, *La bohème*, *Tosca*, *I puritani*, *Don Giovanni*, *Don Quijote*, *Capriccio*, *Boris Godunov*, *Manon Lescaut*, *Macbeth*, *La ocasión hace al ladrón*, *El emperador de Atlantis*, *Lamento de Ariadna*, *Werther*, *Ernani*, *Il trovatore*, *La traviata*, *Attila*, *Testimonio de María Schumann*, *Mozart Variation*, *Tal y Tul*, *I due Foscari*, *Norma*, *Fedra*, *Suor Angelica*, *Pagliacci*, *Lucrecia Borgia*, *Nabucco* y *Bebe Dom*.

Como diseñador de luces realizó diseños para importantes ballets del Teatro Colón, del Teatro Argentino de la Plata y del Teatro Municipal de Río de Janeiro.



### Juan Casabellas

#### Dirección del coro

Dirige regularmente coros y orquestas y, desde su fundación, el Coro de Buenos Aires Lírica, donde ha dirigido las producciones de *Così fan tutte*, *Don Pasquale* y *Ernani*. Para esta asociación, en la actual temporada dirigirá *Ba-ta-clan*.

Nacido en Buenos Aires, es Licenciado en Dirección de Orquesta por la Facultad de Bellas Artes de La Plata (maestro Guillermo Scarabino), becario del Ministerio de Educación de la Nación y Fondo Nacional de las Artes, Diploma Superior en Dirección de Orquesta en la École Normale de Musique de París (maestro Dominique Rouits), Primera Medalla en Análisis -Conservatorio Nacional de Rueil-Malmaison. Estudió canto con Carmela Giuliano, Ricardo Catena y África de Retes, piano con Diana Schneider y composición con Oscar Edelstein. Ejerció y ejerce la docencia (Práctica de la Dirección en el Conservatorio de Música de la Ciudad de Buenos Aires).



### Rosana Bravo

#### Dirección del coro de niños Petits Cœurs

Fue preparadora del coro de niños en las óperas *Carmen* de G. Bizet, *I Pagliacci* de P. Leoncavallo y *Tosca* de G. Puccini. Desde 2007 dirige y prepara al coro infante juvenil de la INA, con presentaciones dentro y fuera del país. Su programa "Ilusión vocal" en Canal à recibió el premio FUND TV al trabajo de "Integración Social"- 2010. Es integrante del Estudio Coral de Buenos Aires dirigido por Carlos López Puccio.

Se ha presentado en los teatros Argentino, Colón, Avenida y teatros de América latina y Europa.

Nacida en La Plata, cursó estudios musicales en la UNLP (Dirección Coral, Conjunto Instrumental y de Cámara y Licenciatura en Dirección Orquestal bajo la guía de Guillermo Scarabino y de violoncello y canto en el Conservatorio "Gilaro Gilardi". Ha realizado cursos de posgrado con maestros de nuestro país y del exterior.



### Monserrat Maldonado

#### Soprano

Nació en Asunción, Paraguay. En el teatro Ignacio A. Pane de Asunción interpretó Donna Elvira (*Don Giovanni*) y Venus (*Tannhäuser*), dirigidas por Diego Sánchez Hasse.

En el Teatro Avenida, Maddalena di Coigny en *Andrea Chénier*, Norma (ambas para Juventus Lyrica) y Elvira en *Ernani* (para Buenos Aires Lírica).

Participó como solista en el teatro El Círculo de Rosario en la Sinfonía N° 2 "Resurrección" de Mahler, dirigida por David del Pino Klinge.

Participará en el estreno de *Pancha* y *Elisa* de Diego Sánchez Hasse, sobre una obra de Augusto Roa Bastos.

Se formó en la carrera de canto en el conservatorio José Asunción Flores con Victoria Real y Rosa González y en el ISA del Teatro Colón con Alejandra Malvino, Mónica Philibert, Ricardo Donati, Reinaldo Censabella y Sergio Giai.



# Cabrales®

*Dedicados al Café*



**Nazareth Aufe**  
Tenor

Desde 2005 integra el coro Estable del Teatro Colón. Abordó los roles protagónicos de tenor en *La traviata* y *Rigoletto* (Verdi), *La bohème* (Puccini), *Lucia di Lammermoor* (Donizetti), *Romeo y Julieta* (Gounod), *Werther* y *Manon* (Massenet), *Carmen* (Bizet) y *La flauta mágica* (Mozart), entre otras. Ha trabajado bajo la batuta de grandes maestros (Carlos Calleja, Antonio Russo, Jorge Fontenla, Roberto Luvini, Alejo Pérez, Salvatore Caputo, Bruno D'Astoli, entre otros).

Nacido en Montevideo, Uruguay, en 1998 ganó el primer premio en el concurso de canto organizado por Juventudes Musicales del Uruguay y comenzó a tomar clases de canto en Buenos Aires. En 1999 obtuvo una beca de la Fundación Bunge y Born, fue becario también de la Fundación Música de Cámara de Argentina y estudió la Carrera de Canto Lírico en el Instituto Superior de Arte del Teatro Colón.



**Ernesto Bauer**  
Barítono

Cantó en los teatros Colón, Argentino de La Plata, Avenida, El Círculo de Rosario y Vera de Corrientes, entre otros. Sus roles más frecuentados son Silvio de *Pagliacci*, Germont de *La traviata*, *Rigoletto*, Sharpless de *Madama Butterfly* y Danilo de *Die lustige Witwe*. También interpretó Don Giovanni, Macbeth, Falke, Lescaut, Donner, Taddeo. Fue dirigido por Vieú, Pérez, Perusso, Logioia Orbe, Russo, Schwartzman, Dos Santos, Brizzio, Paternostro y Prudencio, entre otros. Este año cantará en *Der Rosenkavalier* y *Andrea Chénier* (Teatro Colón) y *La bohème*, (Teatro Avenida para BAL y El Círculo de Rosario). Nacido en Buenos Aires, se formó en técnica vocal con Oscar Schiappapietra, Nino Falzetti y María R. Farré y en repertorio con Susana Cardonnet. Estudió canto de cámara con Guillermo Opitz. Se perfeccionó en ópera como participante de clases magistrales de Renata Scotto y Claudio Desderi.

EN EL SALÓN VIP DE  
BUENOS AIRES LÍRICA

**MAMIA**

Soldado de la Independencia 1177  
Tel.: 4773 8986 - Fax: 4771 6661  
E-mail: [mamia@house.com.ar](mailto:mamia@house.com.ar) [www.mamia.com.ar](http://www.mamia.com.ar)



**María Belén Rivarola**  
Soprano

Cantó los primeros roles de las óperas *L'elisir d'amore*, *Carmen*, *Les contes d'Hoffmann*, *Don Giovanni*, *La clemenza di Tito*, *Anna Bolena*, *La bohème* y *La traviata*.

Interpretó los *Requiem* de Mozart y Brahms, *Carmina Burana*, y *Stabat Mater* de Dvorák y Rossini.

Próximamente será parte del elenco de *Rusalka* en el Teatro Colón. Ganadora de seis concursos de canto, entre ellos el Concurso Internacional de Canto Lírico "Ciudad de Trujillo", Perú (2014).

Nacida en Rosario, comenzó sus estudios musicales a los siete años. Estudió técnica vocal con Horacio Amauri y actualmente cursa el último año de la carrera de Canto en el Instituto Superior de Arte del Teatro Colón. Estudia repertorio con R. Censabella, E. Picone y R. Zozulia y técnica vocal con E. Canis.

ESTE ES EL LUGAR  
PARA TU PROXIMO EVENTO,  
NO IMPORTA LA HORA.  
THIS IS THE PLACE  
FOR YOUR NEXT EVENT,  
TIME IS YOUR CHOICE.

DE DÍA AT NIGHT

**IDEAL**

 THE  
AMERICAN CLUB  
OF BUENOS AIRES

LANZAMIENTOS - FIESTAS - EVENTOS SOCIALES & CORPORATIVOS  
DESAYUNOS Y ALMUERZOS DE TRABAJO  
OPENINGS & PRESENTATIONS - PARTIES - SOCIAL &  
CORPORATE EVENTS - BUSINESS BREAKFASTS AND LUNCHES.

Viamonte 1133 10º piso, frente al Teatro Colón  
[clubamericanoeventos@tmsw.com](mailto:clubamericanoeventos@tmsw.com)



**Luis Loaiza Isler**  
Barítono

En la actualidad se forma en el Instituto Superior de Arte del Teatro Colón y continúa sus estudios de técnica con la soprano Fabiola Masino. Resultó finalista en los concursos "Laguna Mágica" en Chile, "Concurso Internacional de Canto Lírico, Ciudad de Trujillo" en Perú y "Concours international de belcanto Vincenzo Bellini" en Marseille. Fue seleccionado para participar de las Masterclass de Joyce Didonato en el salón dorado del Teatro Colón y Graciela Alperyn en la Sala Piazzola del Teatro Argentino de La Plata.

Interpretó los roles de Guglielmo en *Così fan tutte*, Papageno en *Die Zauberflöte*, Conte Almaviva en *Le nozze di Figaro*, Belcore en *L'elisir d'amore*, Gasparo en *Rita*, Dottor Maltesta en *Don Pasquale*, Dandini en *La Cenerentola*, Silvio en *Pagliacci*, Ben en *The Telephone*, entre otros y recientemente para Buenos Aires Lírica Germano en *La scala di seta*. Nacido en Chile, inició su formación vocal con el barítono Pablo Oyanedel.



**Walter Schwarz**  
Bajo

Participó para el Teatro Colón en las producciones de *Gianni Schicchi*, *El barbero de Sevilla*, *El Rey Kandaules*, *Ubu Rex*, *Jonny Spielt Auf*, *Boris Godunov*, *Sansón y Dalila*, *Turandot*, *Convenienze e inconvenienze teatrali* y *La zapatera prodigiosa*, entre otras. En el Teatro Argentino cantó *Il viaggio a Reims*. Para BAL cantó *Rigoletto*, *Der Freischütz*, *Ernani*, *L'incoronazione di Poppea*, *Yevgeny Onyegin*, *La belle Hélène*, *La traviata*, *The Rake's Progress*, *Il ritorno d'Ulisse in Patria*, *Gianni Schicchi*, *Il tabarro*, *The Consul*, *I puritani*, *Madama Butterfly*, *Belisario*, *Falstaff*, *Carmen*, *Der Freischütz*, *Macbeth* y *Rómeo et Juliette*. Durante su carrera intervino en numerosos conciertos de música de cámara.

Estudió en el Conservatorio Roma de Avellaneda y en el Conservatorio Nacional. Cursó la Carrera de Canto en el Instituto Superior de Arte del Teatro Colón.

**EL ROPERO DE BALIRICA**  
ALQUILER DE VESTUARIO TEATRAL

SÍGANOS EN FACEBOOK

Escribanos para conocer más  
[elropero@balirica.org.ar](mailto:elropero@balirica.org.ar)

**BAL** INFORMA

**"ENCUENTROS CON LA ÓPERA"**

El Departamento de Artes Musicales y Sonoras "Carlos López Buchardo" de la **Universidad Nacional de las Artes (UNA)**, dictará por noveno año consecutivo el curso "Encuentros con la ópera", a cargo del **Prof. Edgardo Cianciaroso**. Las clases se dictarán en la sede del Auditorio Fundación Beethoven, Av. Santa Fe 1452, Buenos Aires.

**INSCRIPCIONES**  
Av. Córdoba 2445, Buenos Aires  
Por e-mail. Sujeto a confirmación:  
[musicales.vinculacion@una.edu.ar](mailto:musicales.vinculacion@una.edu.ar)  
Enviando nombre, apellido, DNI y número de teléfono. Las vacantes son limitadas, no se pueden reservar y son intransferibles.

**-15% SOCIOS BAL**

[balirica.org.ar](http://balirica.org.ar)  



**Sergio Carlevaris**  
Barítono

Entre sus presentaciones se destaca *El Fénix de México* dirigido por Gabriel Garrido, *Ifigenia en Tauride* (Gluck), *Hippolyte* y *Aricie* (Rameau), *Platée* (Rameau) bajo la dirección de Marcelo Birman, *La Pasión según San Juan* y *La Pasión según San Mateo* (Bach) bajo la dirección de Mario Videla.

Para Buenos Aires Lírica participó en las óperas *Ariadna en Naxos* (Strauss), *Der Freischütz* (Weber), *L'incoronazione di Poppea* (Monteverdi), *Serse* (Händel), *Lucrezia Borgia* (Donizetti), *Agrippina* (Händel) y *La scala di seta* (Rossini).

El presente año ha cantado bajo la dirección de Federico Ciancio, Jorge Lavista, Hernán Vives, Mario Videla y Gabriel Garrido.

Estudió con Aida Filleni, Ricardo Yost, José Crea, María Villanueva y María Rosa Farré. Nació en Córdoba.

## DISPOSICIONES GENERALES

**Puntualidad.** Buenos Aires Lírica inicia puntualmente sus funciones. Por ese motivo las puertas se cierran a la hora programada. Quienes lleguen con demora deberán esperar un cambio de escena conveniente para entrar en la sala.

**Niños.** Los espectáculos de ópera no son apropiados para niños pequeños. En resguardo del interés del público, Buenos Aires Lírica se reserva el derecho de solicitar el retiro de niños si causaran inconvenientes.

**Grabación, Filmación y Fotografía.** No está permitida la grabación, filmación ni la fotografía de los espectáculos.

**Ruidos molestos.** Los teléfonos, beepers y alarmas de cualquier tipo deben apagarse antes de comenzar la función.

**Alimentos y bebidas.** En consideración a los artistas y al público que desea disfrutar sin molestias del espectáculo, Buenos Aires Lírica prohíbe el ingreso de alimentos y bebidas en el interior de la sala.

**Fuerza mayor.** Buenos Aires Lírica se reserva el derecho de modificar fechas, repertorios y elencos por razones de fuerza mayor.

La  
bohème

ÓPERA2017

[balirica.org.ar](http://balirica.org.ar)

